

MUNICIPAL MAGAZINE

LIFE IN PIERREFONDS ROXBORO

OCTOBER 2013 ■ VOL. 8, N° 4

KEEP IT
HANDY UNTIL
DECEMBER 18,
2013

LIFE IN PIERREFONDS-ROXBORO

BOROUGH COUNCIL MEETINGS

Council room

Borough Hall
13665, boulevard de Pierrefonds
Pierrefonds

NOVEMBER

Monday, November 18, at 7 p.m.

DECEMBER

Monday, December 2, at 7 p.m.

To ensure that the question period during Borough Council meetings proceeds smoothly, residents who wish to address council members are asked to register with the Borough Secretary before the meeting. The Borough Secretary will be in the council room as of 6:45 p.m. to record your name and address, and the nature of your question. During the question period, you will be asked to address your question to the members of council.

Note

No photographic cameras, movie cameras, recorders and similar apparatuses, except those used by the secretary, may be used without the mayor's authorization (By-law CA29 0046).

Dates for **Urban Planning Advisory Committee** meetings will be announced on the borough's electronic billboards and website.

CITY COUNCIL MEETINGS

Montréal City Hall

275, rue Notre-Dame Est
For November and December City Council meetings dates, please visit Ville de Montréal's website: ville.montreal.qc.ca.

PUBLICATION

Ville de Montréal
Public Relations and Communications Division
Pierrefonds-Roxboro

BOROUGH HALL

13665, boulevard de Pierrefonds
Pierrefonds (Québec) H9A 2Z4

BUSINESS HOURS

Mondays to Thursdays: 8 a.m. to 5 p.m.
Fridays: 8 a.m. to 12 p.m.

Fridays, all departments close at noon. They also close for lunch between 12 and 1 p.m. Mondays through Thursdays except for the Citizen Services Office, which remains open during lunch hour.

TELEPHONE

A phone number
easy to remember:



**FOR PUBLIC SECURITY, PLEASE DIAL
514 630-6300.**

For recreational and cultural activities, please dial the numbers published in the following pages.

FAX

514 624-1300

E-MAIL, WEBSITE AND TWITTER

pierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca
ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro
twitter.com/pfds_rox

Life in Pierrefonds-Roxboro is published four times a year.

IMPORTANT NOTICE

**Municipal buildings will
be closed from Tuesday,
December 24, 2013
to Thursday,
January 2, 2014
inclusively.**

PRINTING

Imprimerie Norecob inc.

GRAPHIC DESIGN

Fig. communication graphique

REGISTERED WITH

Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Library and Archives Canada

CIRCULATION

24,600 copies



The Municipal Magazine is printed on paper containing 10% post-consumer recycled fiber.

The Publi-sac bag is biodegradable*

* Source: Publi-sac Ouest de Montréal

publisac.ca

COVER PHOTOS

The culture-sport fusion is intended to reflect a rich content in terms of cultural and sporting activities; a diversified programming that meets sport and culture lovers' taste.

Upper cover photo: L'hiver de Léon

Bottom cover photo: Cardio Plein Air at Yuile Park's intergenerational training circuit.



Monique Worth
Borough Mayor

MESSAGE FROM THE BOROUGH MAYOR

Dear fellow citizens:

Allow me to take a few minutes of your time to express my appreciation and pride in being the one that you chose to represent you as Mayor of Pierrefonds-Roxboro for the past 12 years.

I did not choose some of the events that life dealt me. Yet they allowed me to have this great adventure despite the many difficult situations that I faced over the years.

I am proud of my 23 years of political life and my meetings with committed people, respectful of others, convinced me even more so that the work was worthwhile. My responsibilities within the Ville de Montréal's Executive Committee inspired me and lead me to go beyond myself.

I have come to know the Société de Transport de Montréal which is expertly run by outstanding professionals and during my five years as a member of the Agglomeration Council, I met and worked with colleagues from other West Island municipalities, discussed common issues and exchanged views. I also met and cooperated with the police and the firefighters of our borough, day or night, to respond to calls from our citizens.

I introduced Citizens' Saturdays, a much-appreciated opportunity for residents to meet with elected officials. I met young people

involved in the community. I met active, healthy and dedicated seniors and volunteers from different associations involved in sports activities and community life and I wish to thank them all for their great generosity.

Many thanks also to the borough and Ville de Montréal professionals with whom I had the pleasure of working. Their availability and dedication are outstanding.

The time has now come for me to think of my family which always supported me, and my friends who were there for me. I will certainly miss my every day team with whom I worked so closely.

In my opinion, a sense of belonging is essential to build a strong and vibrant community. I leave with a feeling of accomplishment knowing that everything is in good order. I will continue my life in Pierrefonds-Roxboro and hope that the elected officials will have a vision for the future of our borough as one of the most energetic and dynamic boroughs, making Pierrefonds-Roxboro a great place to live.

Hope to see you soon.

A handwritten signature in cursive script that reads "Monique Worth".



Photo: Roxboro Train Station

ROXBORO CENTENNIAL

The year 2013 is ending and we will be soon starting a new year. Yes! 2014 will mark Roxboro 100th Anniversary and will be full of festivities. We invite all borough citizens to join us in celebrating this historical event. Young and adults don't miss the full activities schedule in the next issue of the Life in Pierrefonds-Roxboro Municipal Magazine. See you there!

Centennial organizing committee

MESSAGE

MESSAGE FROM THE CITY COUNCILLOR - CAP-SAINT-JACQUES DISTRICT



Bertrand A. Ward
City Councillor

24 YEARS IN THE SERVICE OF CITIZENS!

Elected for the first time in 1989, it was with pride that I have served Pierrefonds' citizens during the last twenty-four years and Roxboro's citizens for the last eight years. Chairman or member of many committees, I have worked with volunteers from various associations and employees of our departments. Together, we have turned a city of 44,000 citizens in 1989 into a borough of nearly 70,000 citizens today.

In 2001 came the municipal mergers. Senneville merged with Pierrefonds and in 2005, the creation of the Borough of Pierrefonds-Roxboro. The issues were complex and required careful work-sharing policies of both cities. I certainly loved the challenges I have faced over the years. While being responsive to citizens' needs, I devoted myself to what I thought was in the best interest of the population of Pierrefonds-Roxboro.

The Borough of Pierrefonds-Roxboro is in an excellent financial health. In November, I will end my term knowing that the borough is in good hands. I am very grateful to all our borough employees.

At Ville de Montréal, I sat on a number of committees. It was a great experience. I really enjoyed my work, and now, after much consideration, I have decided not to seek another term. I warmly thank my family members for their understanding and support. I thank all municipal employees for their dedication and I sincerely thank the citizens of Pierrefonds-Roxboro who trusted me and supported me during my six consecutive terms.

I am leaving with a feeling of accomplishment!

MESSAGE FROM THE CITY COUNCILLOR - BOIS-DE-LIESSE DISTRICT



Christian G. Dubois
City Councillor

SAFETY FIRST!

As a member of the Executive Committee at Ville de Montréal, in charge of the public safety sector, I am responsible for more than 4,000 police officers and more than 2,000 firefighters. We are very fortunate to be able to count on so many professionals that are looking out for our safety 24 hours a day, 7 days a week, all year long.

Montréal receives more than 120,000 calls per year at its 911 dispatch centre and 70,000 of these calls require the intervention of the first responders which represents around 192 calls a day just for them. These statistics do not include the calls forwarded directly to Urgences-santé for other medical situations where they take over from our first responders.

This is the quality of service that we offer our population without any exception. Did you know that the No. 5 fire station on rue Ontario downtown receives as much as 5,000 calls per year making it the second busiest fire station in Canada after a fire station based in Toronto? I had the pleasure of working a shift with firefighters from station No. 5 and it was an amazing experience. I am very proud to have these responsibilities that were handed to me by the Mayor of Montréal.

It is with this same desire to serve the people of Pierrefonds-Roxboro, where public safety is concerned, that I have been presiding the Traffic and Safety Committee for the past eight years. I recommended the Borough Council to start a speed bump program that was never accepted before I came into politics. For the past six years, they have been installed in the streets of our borough, where justified.

Furthermore, I am very proud of our Public Security team that you see patrolling our streets. They are one of the best equipped and trained officers in the West Island. Do not hesitate to contact their call dispatch centre if needed at 514 630-6300.

Have a great fall season!



Catherine
Clément-Talbot
Borough Councillor

MESSAGE FROM THE BOROUGH COUNCILLOR - CAP-SAINT-JACQUES DISTRICT

A VISIT TO THE PIERREFONDS-ROXBORO LIBRARY SOON WITH A LARGER SURFACE

The library . . . a place where I took the children for story time, later, a place where I took them for their research projects and many years later to attend conferences myself. Sometime soon, I will return for story time or pyjama story time since I am now a grandmother.

The Pierrefonds Public Library will soon be 30 years old. The Roxboro library is older and had a humble beginning. I have been told that the library was located in the basement of one of our fellow citizens. Nowadays, it has better facilities and is very nice to visit.

During my recent visit to the Pierrefonds Public Library, I was amazed that we call the library "The 3rd Place". The first one being our home, the second being our work place or educational institution and the third being the library; the place where you nourish your mind. During my

previous visit, all computer stations and work tables were busy on a lovely sunny Wednesday.

The library addition will be of approximately 2,316 square meters (24,929 square feet). During the construction work, the library will remain accessible to our numerous users since an average of approximately 600 people use the library every day.

After Saint-Laurent and Rosemont-La Petite-Patrie boroughs, our 21st Century library is the third library of Ville de Montréal to be renovated. The total cost will be of 18.4 million dollars, 40% of which will be granted by Ville de Montréal, 40% by the ministère de la Culture et des Communications and the remaining 20% by our borough.

An architectural competition was launched. Last July, a six-member jury, recognized for

their expertise in their fields, was formed and chose four professional architecture firms. The final choice was made in September and endorsed by our Borough Council in October 2013.

Are you wondering what this small black and white square is all about? It is a QR code which is actually a two dimension barcode. All you need is a mobile phone with an integrated camera (smartphone), an Internet connection and a QR code reader. You point the camera of your mobile phone to the QR code and the code reader will automatically decode and will link you to the site. You may then continue reading.



Our new library will be opening shortly. Make the most of our collections and see you there soon.



Dimitrios
(Jim) Beis
Borough Councillor

MESSAGE FROM THE BOROUGH COUNCILLOR - BOIS-DE-LIESSE DISTRICT

MESSAGE TO MY FELLOW CITIZENS

Dear fellow citizens:

It seems like it was yesterday when I had the privilege of including my first message as Borough Councillor almost four years ago.

Our dedicated staff and volunteers along with our competent administration has not only worked vigorously providing day to day services to the population but has also carried out many major projects and interventions improving the quality of life of our residents. All of this was possible with the help and support of many involved residents.

I had the opportunity to meet so many of my fellow residents who shared many of the

same concerns as I do and for some of those, discussed possible solutions. The general engagement of the population has been wonderful and one that I welcomed in the past and continue to.

With almost 70,000 residents, the borough is growing and we are one of the most culturally diverse communities in Montreal. We have three nature parks, countless parks and green spaces offering many sporting activities. There are many public and private schools of all levels along with the many borough facilities available to the population.

We also implemented the innovative approach to raising awareness and collecting non-perishable goods for local organizations to fight hunger at our outdoor concerts this summer. A program that will grow and assist so many in need throughout our territory for years to come.

Winter is a time of reflection and although at a glance may seem gloomy, we can reflect on all the positive changes our community went through in the past. We may also consider all the challenges we met head on and in many cases found solutions for. It allows us to come closer as a population and meet new friends and neighbours through the many recreational programs and activities offered by the organizations of our territory.

I would like to conclude by stating that it has been an unforgettable journey serving you the past four years. We have shared many accomplishments together. Thank you for all of your input and support throughout.

Have a wonderful winter season!

TESTIMONIAL



I consider myself very lucky to have worked in Pierrefonds-France, the twin city of Pierrefonds-Roxboro. I applied for this student exchange hoping to live a rewarding

PIERREFONDS-FRANCE STUDENT EXCHANGE: A TESTIMONIAL!

experience in a completely new culture while working. What a beautiful time I had with the Debuissier family. I was warmly greeted by a most amazing family. They took the time to make me explore their living environment. I visited Paris many times as well as other cities, castles and cathedrals. I am very grateful for their warm hospitality.

The town of Pierrefonds is a very nice and attractive city with its castle and picturesque streets. Living there for a while was a fantastic experience. I had the opportunity to work with Chloé, the youngest of the family, as a day camp animator. We spent many hours

with the kids of the day camp and from the very beginning, the team made me feel as one of their own. I integrated well with the group. Meeting these young adults enriched the knowledge I had of our French cousins and their lifestyle.

I thank both cities of Pierrefonds and I encourage them to continue giving young people like me this wonderful opportunity and hope that this exchange program will inspire others to want to travel the world and discover new horizons.

Laura McAnany

INVESTMENTS

STREETS, SIDEWALKS AND INFRASTRUCTURE: OVER \$12 MILLIONS INVESTED IN 2013

List of in progress or completed works for 2013

FINANCING: Ville de Montréal: \$10,200,091 | Borough of Pierrefonds-Roxboro: \$1,506,858 | Promotor: \$431,778

| SECTOR | DESCRIPTION | AMOUNT | | |
|--|--|---------------------|--------------------|------------------|
| | | Ville centre | Borough | Promotor |
| Boulevard Lalande and rues Saraguay, Deslauriers, Richer, Tessier, Paquette, Fortier, Chénier, Gagnier, Groulx, Sainte-Croix, Colin, Logan, Glenn, Deschamps, Tilly, Cardinal, Mario, de Regina and Kuchiran | Reconstruction and rehabilitation of underground and road infrastructures | \$6,806,181 | \$281,376 | |
| Rues Benoit, du Château, Bouchard, Legault, des Cageux and Léo | Road repair work, pulverization, stabilization of foundation, asphalt paving, curbs, sidewalks | \$1,408,914 | \$152,102 | |
| Rues Shelborne, Huntington, Versailles and Riverdale | Rehabilitation of road, drainage, pulverization, foundation stabilization, asphalt paving, curbs, sidewalks, road resurfacing and related work | \$1,149,729 | \$492,741 | |
| 17 ^e Avenue, 3 ^e Avenue Sud and rues Graham, du Palomino and Hertel | Road repair work, asphalt paving | | \$180,771 | |
| Grilli Project: Rues Jordi-Bonet and Laurent-Coderre | Installation of water and sanitary sewer pipes, drainage, connection of services, preliminary road work, retention basin | | | \$431,778 |
| Yuile and Roxboro parks and the Georges Springate Sports Centre | Construction work including the replacement of tennis courts fences, the repair of playgrounds, rest areas, asphalted paths and installation of a training circuit | \$339,897 | \$339,897 | |
| William-Barrett, Parkinson and d'Estérel-Boisé parks | Construction of a rest area and a playground, of paved trails, and a training court, the supply and installation of game equipment and furniture | \$495,370 | \$59,971 | |
| | | \$10,200,091 | \$1,506,858 | \$431,778 |

CULTURAL PROGRAMMING

POPCORN FRIDAYS

Fuchsia, la mini sorcière

(5-year-olds and up, in French)

Friday, November 1, at 7 p.m.
East Community Centre

Festival international du film pour enfants de Montréal: fifem.com

Free of charge - Passes required
(available as of October 22)



Double feature: L'Hiver de Léon L'Automne de Pougné

(4-year-olds and up, in French)

Friday, November 22, at 7 p.m.
East Community Centre

NFB Cinema: nfb.ca

Free of charge - Passes required
(available as of October 22)



Arthur Christmas

(5-year-olds and up)

Friday, December 6, at 7 p.m.
East Community Centre

arthurchristmas.com

Free of charge - Passes required
(available as of November 26)

CINEMA



Photo: Yanick Létourneau

Les États-Unis d'Afrique

(In French)

Friday, October 25, at 7:30 p.m.
East Community Centre

NFB Cinema: nfb.ca

Free of charge - Passes required
(available as of October 15)

MUSIC



Kind of Blue: A Tribute to Miles Davis

Friday, October 18, at 7:30 p.m.
East Community Centre

dipjazz.ca

Adult

Regular: \$13 • Subscription: \$11.05

Senior-student

Regular: \$11 • Subscription: \$9.35

L'Orchestre de chambre I Musici de Montréal

(Public repetition)

Sunday, November 3, at 2 p.m.
East Community Centre

imusici.com

Free of charge - Passes required
(available as of October 22)



Ray Bonneville

Friday, November 15, at 7:30 p.m.
Pierrefonds Cultural Centre

raybonneville.com

Adult

Regular: \$13 • Subscription: \$11.05

Senior-student

Regular: \$11 • Subscription: \$9.35



Photo: Julien Faugère

Marie-Josée Lord: Bouillon

Sunday, December 8, at 2 p.m.
Beaubois College

mariejoseelord.com

Adult

Regular: \$13 • Subscription: \$11.05

Senior-student

Regular: \$11 • Subscription: \$9.35



Photo: Lindsay Lozon

Orchestre Métropolitain: The concerto in all its forms

Friday, December 20, at 8 p.m.
Marie-Reine-de-la-Paix Church

orchestremetropolitain.com

This event is subsidized by the *Conseil des arts de Montréal*.

Adult

Regular: \$16 • Subscription: \$13.60

Senior-student

Regular: \$13 • Subscription: \$11.05

VISUAL ARTS



Gare aux gorilles

From Friday, October 11, 2013 to
Friday January 24, 2014.
Pierrefonds Cultural Centre

rcaa.org

GENERAL INFORMATION

INDIVIDUAL TICKETS

Individual tickets are already on sale at the Citizen's Office. They can be also purchased on-site 45 minutes before the presentation if available.

FREE SHOWS

Maximum of two (2) passes/person per presentation (except for shows for youngsters - four (4) passes). Available in person only at the mentioned date. Tickets are valid up to 10 minutes before indicated.

Note: All passes, independently of the venue, are available at the Pierrefonds and Roxboro public libraries.

Pierrefonds and Roxboro public libraries contact information and opening hours
See pages 13 and 15

TICKET SALES OFFICE

In person

CITIZEN'S OFFICE
13665, boul. de Pierrefonds
Mondays to Thursdays: 8 a.m. to 5 p.m.
Fridays: 8 a.m. to 12 p.m.

By phone (VISA, MasterCard)

CITIZEN'S OFFICE
(no service charge): 311*

ADMISSION NETWORK (service charge):
1 855 790-1245

* For a quick telephone service, you must clearly mention the name of your borough, when requested by the 311 automated response. 311 incoming calls are distributed throughout Ville de Montréal and only Pierrefonds-Roxboro Borough's Social Communication Agents are authorized to sell tickets for shows in Pierrefonds-Roxboro. It is imperative to **CLEARLY** answer Pierrefonds or Roxboro when asked by the 311 automated response service.

NOTES

Program and prices are subject to change.

ACCÈS MONTRÉAL CARD

Present your Accès Montréal Card (in person only) to obtain a 10% discount on the purchase of **Regular tickets (excluding subscriptions and senior/students prices)**.

UNIVERSAL ACCESSIBILITY



INFORMATION



THANKS TO ALL OUR PARTNERS

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Montréal 



Desjardins
PARTENAIRE EN LETTE
OFFICIEL PARTNER



SERVICES AND PROGRAMS FOR INDIVIDUALS WITH A DEFICIENCY

Ville de Montréal and its 19 boroughs have committed to rendering – in their field of practice – universal accessibility a reality.

This approach has a unique purpose: That everyone who lives with a deficiency be able to benefit fully from his or her borough!

ACCOMPANIMENT IN LEISURE PROGRAM

The Accompaniment in Leisure Program aims to promote the accessibility of leisure activities for persons with a deficiency and who needs assistance to participate.

The deadline to register is the end of March. The documents are available on Altergo's website beginning of January.

Information

514 933-2739
info@altergo.net
altergo.net/programmes/accloi

BIBLIO-COURRIER

This free documents loan service is intended for persons 65 years old and over, and for ill or disabled persons with an appropriate medical certificate.

Information

514 872-2901
Online catalog:
nelligan.ville.montreal.qc.ca

DISASTER OR FIRE... STOP WORRYING AND HAVE A NICE SLEEP!

If you are an elderly, a disabled person, or you have trouble to move, firefighters can help you get out safely and quickly from your residence in case of a fire or a disaster.

To do this, simply register in the Disabled Persons Register of the Fire Prevention Department. With this information, firefighters can intervene more effectively in case of an emergency.

Registration

514 872-3775

DRIVER OR PASSENGER: ONLY ONE PARKING TAG IS NEEDED!

The Removable Parking Tag allows permanently disabled persons, whether drivers or passengers, to use parking spaces reserved for disabled persons. A medical certificate is required.

Information

514 873-7620
TTY/TDD: 514 954-7763
saaq.gouv.qc.ca

LA GRANDE BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES NATIONALES DU QUÉBEC: A UNIQUE SOURCE OF DIFFUSION

La Grande Bibliothèque offers, free of charge, a range of services adapted to the needs of disabled persons. These services aim to promote inclusion and to facilitate physical and intellectual access to information.

Disabled persons can take advantage of personalized services provided by competent staff especially trained to meet their reading and information needs. Based on a respectful and human approach, these services include:

- welcome, orientation and on-site support;
- locating and handling documents as required;
- reference and research assistance;
- helping the users of adapted equipments;
- guided tours and adapted activities.

Like all members of La Grande Bibliothèque, disabled persons have free access to all public collections. In addition to that, some collections are specifically intended for people with disabilities such as large print books, books and magazines in adapted media, descriptive films for the blind and visually impaired and movies with subtitles for the deaf and hard of hearing.

In this spirit of inclusion and since February 1, 2010, the Service québécois du livre adapté (SQLA) digital audio collection is now accessible to all Quebecers with perceptual disabilities.

Information

514 282-1999 or
1 800 361-0635
info@lamagnetotheque.qc.ca

HEARING AID SYSTEMS

Hard of hearing persons now have access to a network of cinemas, concert halls and cultural centers equipped with hearing aid systems in Montréal.

Information

adsmq.org

THE PUBLIPHONE

The Publiphone is an interactive system allowing to search more than 350 different category ☎ 514 277-4401.

This service is available Monday through Friday, starting 4:30 p.m., and all day Saturdays and Sundays.

TOURIST AND LEISURE COMPANION STICKER

This sticker allows free access to the companions of persons with permanent disabilities or mental health issues, when visiting touristic, cultural and recreational sites.

Information

514 933-2739
altergo.net/programmes/vignette

ACTIVITIES FOR SENIORS



Membership fees

Resident of Ville de Montréal: \$25
Non-resident of Ville de Montréal: \$35

Information

514 624-1449

THE WEST ISLAND 50+ CLUB

Chair yoga, table tennis, sand bags,
restaurant outings and more for seniors 50
years of age and over.

Information

Mrs. Joann Murphy: 514 630-7285

THE ROXBORO 60+ CLUB

AKWESASNE MOHAWK CASINO

Bus trip to the Akwesasne Mohawk Casino

Schedule

Wednesday, November 6, leaving the East
Community Centre at 10 a.m., returning
at 4 p.m.

IMAX THEATRE

Bus trip to IMAX Theatre

Date

Wednesday, January 29, 2014

Information

Mrs. Anne Kowal: 514 624-5018

CLUB DES ÂÎNÉS SAINTE-SUZANNE



Photo: flickr.com/photos/lulupine

CARD GAMES

Schedule

Thursdays, from 1 to 5 p.m.

Location

East Community Centre

Information

Mrs. Pierrette Lefebvre: 514 695-6466



Photo: flickr.com/photos/akial

HOME AID SERVICE

A non-profit organization offering the borough
seniors home aid services such as dusting,
vacuuming, cleaning and washing floors,
bathrooms and windows.

Hourly rate

\$12 to \$16

Membership fees

\$12 per year

Information

514 624-1448

PUBLIC SKATING FOR SENIORS

This activity is reserved for seniors aged 50
years old and over.

Schedule

Mondays and Wednesdays, from 11 a.m.
to 12 p.m.

Until Monday, March 31, 2014

Location

Sportplexe 4 Glaces Pierrefonds
14700, boul. de Pierrefonds

Cost

Free of charge!

Note

For cancellations or schedule changes, and for
schedule during the holidays period and the
School March Break, visit our website:
ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

Information

514 624-1429



CARREFOUR DES ÂÎNÉS DE PIERREFONDS

A bilingual meeting place where seniors 50
years of age and over can participate in more
than 25 activities plus special events, while
making friends with their peers in a fun, safe
and peaceful environment.

Schedule

Mondays to Thursdays, from 8:30 a.m.
to 4 p.m.

Fridays, from 8 a.m. to 12 p.m.

Location

Marcel Morin Community Centre
14068, boul. Gouin Ouest



HALL RENTAL

FOR WEDDING RECEPTIONS, ANNIVERSARIES, CONFERENCES, MEETINGS, ETC.

☎ 514 624-1118

locationspierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca

SPORTING, RECREATIONAL AND OUTDOOR LEISURE FOR EVERYONE

CARDIO PLEIN AIR

Cardio Plein Air offers Cardio Muscle Toning and Cardio Stroller classes at Bois-de-Liesse Nature Park and at Grier Park. These small group classes (10 to 15 participants) are personalized and ensure a complete training and excellent aerobics while you socialize and take advantage of the great outdoors. Come and workout with us outdoors (four seasons) with dynamic and certified instructors.

Information

Cardio Plein Air at Grier Park: 514 634-1015
westisland2@cardiopleinair.ca

Cardio Plein Air at Bois-de-Liesse Nature Park: 514 363-7755
cardiopleinair.ca

OPEN BADMINTON AT CHARLEMAGNE COLLEGE

Are you looking for a place to practice open badminton... A gym is at your disposal.

Schedule

Mondays to Fridays, from 7 to 10 p.m.
Until the end of April

Location

Charlemagne College
5000, rue Pilon, Pierrefonds

Cost

\$2 per person, per evening

Notes

Food and drinks are prohibited. Groups cannot reserve the gym.

Please visit the borough's website for scheduled black-out dates:

ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro.

Information

514 624-1429



PHYSICAL FITNESS PROGRAM

BOOT CAMP

Mondays and Fridays, from 7 to 8 p.m.

CARDIO BLAST

Wednesdays, from 7 to 8 p.m.

ZUMBA

Tuesdays and Thursdays, from 7 to 8 p.m.

Information

514 796-4619
victor@bodybyvic.ca

PIERREFONDS TOASTMASTERS CLUB

Do you want to improve your speeches and your personal and professional relationships? Join the Pierrefonds Toastmasters Club and you will have all the practice you need to become a better listener and a successful speaker.

Schedule

Tuesdays, from 7:30 to 9 p.m.

Location

Marcel Morin Community Centre
14068, boul. Gouin Ouest

Information

514 694-1118

PUBLIC SKATING FOR ALL

Schedule

Saturdays, from 7 to 9 p.m.
Sundays, from 1:30 to 4:30 p.m.
Until March 30, 2014

Location

Sportplexe 4 Glaces Pierrefonds
14700, boul. de Pierrefonds

Cost

Adult: \$2
Child: \$1 (aged 12 years and under)

Notes

Children aged 12 years old and under must wear a helmet.

Daycares are not admitted to public skating sessions.

For cancellations or schedule changes, and for schedule during the holidays period and the School March Break, visit our website:
ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro.

Information

514 624-1429

SEE YOU THERE!



Marc Blondin

Borough's blood drive coordinator
Head of the Sports, Leisure and Sports
Facilities Division

PIERREFONDS-ROXBORO BLOOD DRIVE

DATE AND HOURS

Thursday, December 5, from 1:30 to 8 p.m.

LOCATION

Marcel Morin Community Centre
14068, boul. Gouin Ouest

GIVE BLOOD. GIVE LIFE.

SPORTING, RECREATIONAL AND OUTDOOR LEISURE FOR EVERYONE

RECREATIONAL ACTIVITIES

Tai-chi

Mondays, from 7:30 to 9 p.m.

Qi Gong; meditation in movement

Wednesdays, from 7:30 to 11 a.m. and from 6:15 to 7:15 p.m.

Health exercises, breathing and meditation

Mondays, from 6:15 to 7:15 p.m.
Wednesdays, from 6:15 to 7:15 p.m.

Information

Luce Desgagné
514 696-1845
tai-chi-gong.org

LA SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE ET D'ÉCOLOGIE DE PIERREFONDS

Extend your gardening season this fall by participating in the conferences offered by the Société d'horticulture et d'écologie de Pierrefonds.

DEMISTIFYING PLANTS WATER REQUIREMENTS

Serge Fortier
November 13, at 7 p.m.

HOSTAS VARIETIES AND SPECIES

Réjean D. Millette
December 11, at 7 p.m.

You wish to practice a sport this winter... For information about sporting activities, visit our website or call the Sports, Leisure and Sports Facilities Division at 514 624-1429.

Location

Marcel Morin Community Centre
14068, boul. Gouin Ouest

Information

514 624-1671
shep.fsheq.org



ROXBORO 1914-2014 • ONE HUNDRED YEARS IN MOTION!

As part of the preparations for the Roxboro 100th Anniversary Celebrations, the Pierrefonds-Roxboro Borough invites the community to submit archival photographs or any other document relating to the history of Roxboro to Mr. Guy Billiards: guy.billiard@sympatico.ca.

SPORTING, RECREATIONAL AND OUTDOOR LEISURE FOR YOUTH AND CHILDREN

PIERREFONDS DAY CAMPS

Christmas Break

December 23, 26, 27 and 30, 2013
January 2 and 3, 2014

March Break

March 3 to 8, 2014

Locations

Roxboro chalet and St-Anthony chalet

Information

514 624-1430
campspierrefonds.com

A FUN-FILLED PROGRAM AWAITS YOU!

PUBLIC SKATING FOR PRESCHOOLERS

Mondays and Wednesdays, from 10 to 11 a.m.
Until March 31, 2014

Helmets are mandatory. Day cares are not admitted during these sessions.

Information

514 624-1429

WHAT'S UP WITH REGIONAL ASSOCIATIONS

WEST ISLAND CITIZEN ADVOCACY

West Island Citizen Advocacy is proud to invite you to the 11th annual RVA exhibition and sale on Sunday, October 20 from 12 to 4 p.m. As in past years, the exhibition will feature the works of artists from our RVA program, generously sponsored by Centraide, Fondation Rêve d'Esther, and the Lachine Lions Club. The event will be held at the Surrey Centre at 1945, rue Parkfield in Dorval.

For more information, please call 514 694-5850 or visit our website at: benevolepcbo.com.



PUBLIC LIBRARIES ACTIVITIES

INFORMATION ABOUT ACTIVITIES

ACCESS TO ACTIVITIES

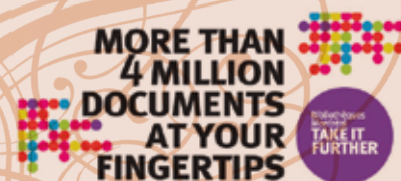
Resident and non-resident library members as well as all members of the Montreal Public Libraries Network are welcome to participate in the Pierrefonds and Roxboro public libraries activities. However, in case of limited places, priority will be given to Pierrefonds-Roxboro residents.

COST OF ACTIVITIES

All activities are free of charge unless stated otherwise. Your membership card must be presented at the door.

REGISTRATION

Registration prior to the activity is compulsory. Registration may be done by phone or in person.



Membership at the libraries is **FREE OF CHARGE** for Ville de Montréal residents. Enjoy all the services we offer!

bibliomontreal.com

PIERREFONDS PUBLIC LIBRARY

13555, boul. de Pierrefonds
514 620-4181, ext. 2203
ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

Bus routes

68 / 201 / 205 / 208 / 209 / 409 / 468 / 470

Opening hours

Mondays to Thursdays: 10 a.m. to 9 p.m.

Fridays: 10 a.m. to 6 p.m.

Saturdays and Sundays: 10 a.m. to 5 p.m.

Holidays - closed

October 14, 2013

December 24, 25, 26 and 31, 2013

January 1 and 2, 2014

SERVICES

Wireless Internet

Wireless Internet is available free of charge to all library members.

Le Portillon

Are you housebound? This service is for you! Pierrefonds Public Library has a delivery service: "Le Portillon". Novels, non-fiction books and talking books right to your door! Sign up by calling 514 620-4181, extension 2203, **it's free!**

BOOK SALE

The book sale will take place on November 22 and 23, 2013, at the Pierrefonds Cultural Centre, located at 13850, boul. Gouin Ouest.

ALL BOOKS WILL BE ON SALE FOR \$1.



Follow the progress of the Pierrefonds Public Library renovation and expansion project on: ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

"É-LISEZ-MOI" CONTEST AT THE PIERREFONDS AND ROXBORO PUBLIC LIBRARIES

(In French)

For 10- to 14-year-olds, either residing in, or attending a school in, the borough of Pierrefonds-Roxboro.

From a list of eight young adult books published during the last year, participants will either choose their favourite book or defend their favourite book during a debate. Many prizes to be won. Participation at the libraries or on Facebook:

facebook.com/e.lisez.moi.montreal

Until January 26, 2014

INTERNATIONAL GAMES DAY AT THE PIERREFONDS AND ROXBORO PUBLIC LIBRARIES

Check out our activities on this special day! On the program: games for all!

Saturday, November 16, all day
Compulsory registration

REGULAR ACTIVITIES FOR ADULTS

FRENCH BOOK CLUB

with Aline Apostolska

Come and share your enjoyment of reading in a friendly and calm atmosphere.

One Thursday a month: October 17, November 21 and December 12, from 2 to 4 p.m.

Compulsory registration

ENGLISH BOOK CLUB

with Mary Soderstrom

Every month read a book suggested by our club leader and share your impressions with other readers along with a good cup of coffee.

One Monday a month: November 11 and December 9, from 7:15 to 8:45 p.m.

Compulsory registration

SECOND ENGLISH BOOK CLUB

with Mary Soderstrom

A second English book club is offered at the Pierrefonds Public Library.

One Monday a month: November 4 and December 2, from 7:15 to 8:45 p.m.

Compulsory registration

LES MOTS PARTAGÉS

(In French)

with Hélène Denis

For people with a good knowledge of the French language and who wish to improve it. Participants meet to discuss a book they have read at the suggestion of the animator. Meet interesting people and share your culture with them!

Tuesdays, October 22, November 5 and 19, and December 3, at 7 p.m.

Compulsory registration

PUBLIC LIBRARIES ACTIVITIES

LECTURES AND WORKSHOPS FOR ADULTS

UPCOMING FALL BOOKS

(In French)

with **Danielle Laurin**

Columnist Danielle Laurin, collaborator at *Le Devoir*, *Elle Québec* and *La liste on Artv*, will share with us her favourite fall book releases.

Wednesday, October 16, at 7 p.m.

Compulsory registration

LECTURE ON THE HISTORY OF OPERA

(In French)

with **Geneviève Rivard**

Come and discover the world of opera and all its facets with a focus on its history from the Renaissance to modern times

Exceptionally, this lecture will be held at the Pierrefonds Cultural Centre.

Thursday, October 17, at 7 p.m.

Passes requires (available at the Pierrefonds Public Library)

AUTHOR VISIT: JEAN-PIERRE CHARLAND

(In French, during Public Libraries Week)

Come and meet the author of the novels *Les Années Folles*, *L'été de 1939 avant l'orage* and *La Rose et L'Irlande*.

Wednesday, October 23, at 7 p.m.

Compulsory registration

ARE YOU FAMILIAR WITH IRIDOLOGY?

(In French)

with **Lucie T. Paulozza**

Come and learn about iridology, an alternative medicine technique where the characteristics of the iris can be examined to obtain information about a patient's health.

Wednesday, November 13, at 7 p.m.

Compulsory registration

DISCOVER PERU

(In French)

with **Les Aventuriers Voyageurs**

In search of adventure and as a learning experience, two young brave men, Yoann and Samuel, participate in a cultural exchange to that mythic destination: Peru.

Wednesday, November 20, at 7 p.m.

Compulsory registration

REGULAR ACTIVITIES FOR CHILDREN

INVITATION TO PIERREFONDS-ROXBORO DAYCARES

Sign up for a story time hour on Monday mornings at the Pierrefonds Public Library. We can host a maximum of 20 children per visit. Therefore, we can accommodate several small groups at one time.

Contact us now at 514 620-4181, ext. 2203.

Compulsory registration

TINY TALES FOR TINY TOTS

(For children aged two years old accompanied by an adult)

An introduction to picture books in a group setting. Stories, songs, finger plays, felt board, rhymes and puppets. 30 minutes of fun!

Fall Session begins the week of October 14.

Compulsory registration

WEEKLY STORY TIME

(For 3-to 5-year-olds)

Forty-five minutes of stories, songs, rhymes and crafts. Come and enjoy books and the library!

Compulsory registration

SATURDAY TINY TALES FOR TINY TOTS

(For 2½-to 3-year-olds)

An introduction to picture books in a group setting. Stories, songs, finger plays, felt board, rhymes and puppets. 30 minutes of fun!

IN FRENCH

Saturdays, November 2 and 30, at 10:15 a.m.

IN ENGLISH

Saturdays, October 26 and November 23, at 10:15 a.m.

Compulsory registration

SATURDAY STORY TIME

(For 4-to 5-year-olds)

For children who do not attend the regular Weekly Story Time.

IN FRENCH

Saturdays, November 2, and 30, at 11 a.m.

IN ENGLISH

Saturdays, October 26 and November 23, at 11 a.m.

Compulsory registration

ONCE UPON A TIME

(For 6-to 8-year-olds)

Once a month, discover funny, serious or crazy stories.

IN FRENCH

Saturdays, November 2 and 30, at 1 p.m.

IN ENGLISH

Saturdays, October 26 and November 23, at 1 p.m.

Compulsory registration

BETWEEN FRIENDS

(For 9-to 12-year-olds)

Have fun playing board games, solving mysteries, enjoying some arts and crafts... and discovering books too!

IN FRENCH

Saturdays, November 2 and 30, at 2:15 p.m.

IN ENGLISH

Saturdays, October 26 and November 23, at 2:15 p.m.

Compulsory registration

SPECIAL ACTIVITIES FOR CHILDREN

THE MISFORTUNES OF GRICHETTE

(Bilingual activity, for 2-to 7-year-olds)

with **La petite valise Théâtre**

Griquette, the witch, has lost her cat Fripouille. But her misfortune does not end here...

Besides her cat, her big book of candy recipes has also been stolen. It may disappoint a lot of children at Halloween! Oh! No!

Sunday, October 27, at 1:30 p.m.

Compulsory registration

PYJAMA STORY TIME

(For 3-to 5-year-olds)

IN FRENCH

Thursday, October 24, at 6:45 p.m.

IN ENGLISH

Thursday, November 14, at 6:45 p.m.

Compulsory registration

HANDMADE GIFTS FOR CHRISTMAS

(Bilingual activity, for 2-to 8-year-olds)

with **Fée Roselise**

In the Enchanted Forest, I found a mitten; so small, so tiny... whose is it? And who could have made such a small thing? You will find out in my tale: Handmade Gifts for Christmas!

Thursday, December 5, at 7 p.m.

Compulsory registration

ROXBORO PUBLIC LIBRARY

110, rue Cartier
514 684-8247
ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

Bus routes
206 / 208 / 209 / 409

Opening hours
Mondays to Wednesdays: 1 p.m. to 9 p.m.
Thursdays: 10 a.m. to 9 p.m.
Fridays: 10 a.m. to 6 p.m.
Saturdays: 10 a.m. to 5 p.m.
Sundays: 1 p.m. to 5 p.m.

Holidays - closed
October 14, 2013
December 24, 25, 26 and 31, 2013
January 1 and 2, 2014

SERVICE

Wireless Internet
Wireless Internet is available free of charge to all library members.

REGULAR ACTIVITIES FOR ADULTS

ENGLISH BOOK CLUB

Discussion on a book chosen by the participants

One Monday a month: October 28 and November 25, at 1:15 p.m.

Dates are subject to change, registered participants will be notified.
Compulsory registration

FRENCH BOOK CLUB with Martin Charette

Discussion on a book chosen by the participants.

One Friday a month: November 8 and December 6, at 10 a.m.

Dates are subject to change, registered participants will be notified.
Compulsory registration

REGULAR ACTIVITIES FOR CHILDREN

STORIES FOR BABIES

(For 0-to 2-year-olds)

Help your baby discover the love of books and nursery rhymes.

IN FRENCH
Thursdays, at 9:30 a.m.
IN ENGLISH

Fridays, at 9:30 a.m.
Fall Session begins the week of October 14.

Compulsory registration

TINY TALES FOR TINY TOTS

(For 2-year-olds accompanied by an adult)

An introduction to picture books in a group setting. Stories, songs, finger plays, felt board, rhymes and puppets. Thirty minutes of fun!

IN FRENCH
Thursdays, at 10:05 a.m.
IN ENGLISH

Fridays, at 10:05 a.m.
Fall Session begins the week of October 14.

Compulsory registration

WEEKLY STORY TIME

(For 3-to 5-year-olds)

Forty-five minutes of stories, songs, rhymes and crafts. Come and enjoy books and the library!

IN FRENCH
Thursdays, at 10:45 a.m.
IN ENGLISH

Fridays, at 10:45 a.m.
Compulsory registration

SATURDAY TINY TALES FOR TINY TOTS

(For 2½-to 3-year-olds)

An introduction to picture books in a group setting. Stories, songs, finger plays, felt board, rhymes and puppets. 30 minutes of fun!

IN FRENCH
Saturday, October 26, at 10:15 a.m.
IN ENGLISH

Saturday, November 30, at 10:15 a.m.
Compulsory registration

SATURDAY STORY TIME

(For 4-to 5-year-olds)

For children who do not attend the regular Weekly Story Time. Once a month.

IN FRENCH
Saturday, October 26, at 11 a.m.
IN ENGLISH
Saturday, November 30, at 11 a.m.
Compulsory registration

ONCE UPON A TIME

(For 6-to 8-year-olds)

Once a month, discover funny, serious or crazy stories.

IN FRENCH
Saturday, October 26, at 1 p.m.
IN ENGLISH
Saturday, November 30, at 1 p.m.
Compulsory registration

BETWEEN FRIENDS

(For 9-to 12-year-olds)

Have fun playing board games, solving mysteries, doing some arts and crafts... and discovering books too!

IN FRENCH
Saturday, October 26, at 2:15 p.m.
IN ENGLISH
Saturday, November 30, at 2:15 p.m.

Compulsory registration

BOARD GAMES

(Bilingual activity for 9-to 12-year-olds)

Come and play various board games **Mondays to Wednesdays from 4 p.m. to 6 p.m.** unless there is a scheduled workshop.

Fall 2013: Until December 11
Compulsory registration

MOVIES IN THE LIBRARY

(In French, for 9-to 12-year-olds)

Come and watch a popular movie.

Thursdays, at 4 p.m., until December 12
Compulsory registration

VIDEO GAMES

(Bilingual activity, for 9-to 12-year-olds)

Come and play Wii or XBOX 360 video games.

Fall Session: Fridays, at 4 p.m., until December 13
Compulsory registration

BY-LAWS

WINTER SHELTERS

In order to help citizens complying with the regulations on winter shelters, the borough **has reduced the minimum distance required between a winter shelter and the edge of the street or of the roadway.** Therefore, the requirements to be met will be as follows:

- it will be permitted to install one winter garage, one winter doorway shelter and one winter tunnel on a single property **between November 1 and April 15** (same);
- shelters will have to be installed at **least 2 m (instead of the previously required 2.5 m) from the edge of the street or of the roadway and at least 1 m from the sidewalk** as the case may be;
- the structure of these shelters will have to be covered in **a tone of white** fibrous synthetic canvas, waterproof and fireproof (same);
- the maximum height of a winter shelter will be of 3 m (same).

Minimum distance between the shelter and the sidewalk: 1 m



Illustration: Éric Massie

Minimum distance between the shelter and the curb: 2 m



Illustration: Éric Massie

Please note that the non compliance with legislation on temporary shelters is considered an offence liable to a fine for each not respected requirement.

SNOW REMOVAL

It is forbidden to throw snow or ice on public roads. This goes also for the snow removal contractor you hire. Remember that you are responsible for the work done by the contractor.

Report damages to your property's landscaping caused by the Borough's snow removal equipment to the Public Works Department no later than May 15.

NUISANCE AND ORDER

To maintain order and ensure citizens' peace, it is forbidden to use bells, whistles, chimes or other noise producing items or machines (such as radios, sound-systems, televisions or musical instruments) outdoors between 11 p.m. and 7 a.m.

MUNICIPAL BY-LAWS: EVERYTHING WITH ONE CLICK!

For information concerning applicable by-laws on zoning, certificates and permits, etc., you can visit at any time the page *By-laws* of our website:

ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

↓
Services for residents

↓
By-laws

WINTER PARKING

Don't forget that it is illegal to park on the streets between 1 a.m. and 7 a.m., from November 1 to April 1.

PARKING RESERVED FOR HANDICAPPED PERSONS

According to the Road Safety Code, it is prohibited to park a vehicle in a parking space reserved for handicapped persons unless such vehicle displays a sticker or plaque issued for a handicapped person.

PARKING RESERVED FOR FIRE VEHICLES

The Canadian Fire Prevention Code prohibits parking of a vehicle in such a way as to block access to fire department vehicles in places where a sign indicates the No Parking zone.

PARKING OF RECREATIONAL VEHICLES

It is forbidden to park or store a recreational vehicle measuring more than 6 metres in length in a residential front yard, unless it is more than 15 metres from the street. Exceptions are made on weekends, starting Fridays at 4 p.m., and on holidays.

It is forbidden to park in-season* a recreational vehicle that measures 6 metres or less in the front yard except if the land is built and there is only one such vehicle.

It is forbidden to park off-season** a recreational vehicle in most residential zones; however, on land where detached,

JUST A REMINDER

PERMITS AND CERTIFICATES OF AUTHORISATION

A permit or a certificate of authorization is not always required to carry out some maintenance work.

For more information call the Construction and Building Inspection Division at 311 or come to the Borough Hall, 13665, boul. de Pierrefonds. The personnel will inform you on pertinent rules and standards.

SERVICE IN RELATION WITH SUSTAINABLE DEVELOPMENT:

You can send us your drawings and documents required for a permit or certificate of authorisation application electronically (PDF format), saving paper, time and money. The email address is the following : permis@pierrefonds-roxboro.qc.ca.

However, the request and the payment must be made at the Borough Hall.

semi-detached or contiguous one-family dwelling are allowed, no more than three such vehicles can be parked in the back or side yard. They must not occupy more than 30% of the back and side yards surface.

*** In-season parking:**

Parking or storing a winter recreational vehicle in winter or a summer recreational vehicle in summer.

**** Off-season parking:**

Parking or storing a winter recreational vehicle in summer or a summer recreational vehicle in winter.

Summer season

Between April 16 and October 31

Winter season

Between November 1 and April 15

It is forbidden, at all times to park or store a recreational vehicle in an off-street parking space required by a zoning by-law, except in residential zones where detached, semi-detached or contiguous one-family dwelling are allowed.

It is forbidden to park or store a recreational vehicle in the part of the driveway bordering the street, at all times.

COLLECTIONS

FREE BRANCH COLLECTION AS PART OF THE EMERALD ASH BORER CONTROL PLAN

The Borough of Pierrefonds-Roxboro has decided to join Ville de Montréal's branch collection contract. Therefore, the delay for a branch collection will be of 5 working days.

PROCEDURE

Citizens wishing to use this service must call 311 and give their address to a social communications agent. Branches must be placed ends toward the street and leaves toward the property.

Accepted branches

Only branches of deciduous trees of a maximum diameter of 20 cm will be accepted.

Evergreen branches and branches left by a professional tree services company will not be picked up.

DELAY

5 working days

DEADLINE

Monday, November 4, 2013, inclusively

RECYCLABLES: HOW TO POSITION THE RECYCLABLE MATERIALS BIN FOR COLLECTION?

Recyclable bins collection is now mechanized. Therefore, you should respect the following instructions:



Image courtesy of the Borough of Saint-Laurent

- place all accepted recyclables loose in the bin. Help us keep the streets clean on collection day, make sure the container lid is closed and that it does not overflow;
- place the bin at the curb the day before collection after 8 p.m. or on collection day before 7 a.m.;
- the bin should be placed on your property, **wheels and handle on the side of your house**. Never place the bin on the sidewalk or street;
- place the bin at 15-30 cm (6-12 inches) from the curb;
- leave a clearance of at least 1 m (3 ft) around the container;
- the recycling bin should be easily visible and accessible to the operator at all times.

MISPLACED BINS WILL NOT BE EMPTIED.

COLLECTIONS CALENDAR

Garbage, recyclables, green waste, dead leaves and natural Christmas trees



OCTOBER

| SUN | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| | | 1 | 2 | | 3 | 4 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | | 10 | 11 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | | 17 | 18 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | | 24 | 25 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | | 31 | |

NOVEMBER

| SUN | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | | 7 | 8 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | | 14 | 15 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | | 21 | 22 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | | 28 | 29 |
| | | | | | | 30 |

DECEMBER

| SUN | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

JANUARY

| SUN | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |

GREEN WASTE AND DEAD LEAVES COLLECTION

ACCEPTED CONTAINERS

The only accepted containers are: paper bags and reusable rigid containers.

PLASTIC BAGS WILL NO LONGER BE PICKED-UP.

EVERGREEN SMALL BRANCHES

Evergreen small branches (cedar, fir, pine, spruce, etc.) no more than 1 meter long and 5 centimeters in diameter, tied in bundles are now accepted in the green waste collection on the dates indicated in the calendar. Outside of this period, these branches will be allowed in the garbage collection.

For branches of deciduous trees (maple, ash, oak, poplar, etc.), please see page 17.



NOTES

Recyclables

Dates in this table apply to residential sectors and schools. There is no collection of recyclables in businesses and industries.

Garbage

For buildings of 9 units or more, schools and businesses, the collection is performed twice a week, on Mondays and Thursdays.

Natural Christmas trees

Trees must be placed close to the street. To ensure pick-up, trees must be free of all decorations. You can also bring trees to the chalet of the parks. They will be used around the rinks to protect skaters from the wind.

Hours

Containers must be placed in front of the building, after 8 p.m. the night before and no later than 7 a.m. the day of pick-up.

Legend



Collection of recyclables and garbage West of boulevard Saint-Jean.



Collection of recyclables and garbage East of boulevard Saint-Jean.



Green waste collection.



Natural Christmas trees collection.

THE GREEN [LINE]

EMERALD ASH BORER: WHERE IS IT'S PRESENT SITUATION?

A First Confirmed Emerald Ash Borer in our Traps

The installation of traps during the summer of 2013 allowed us to detect the presence of EAB in the western part of the borough. However, no larvae were found in the surrounding trees. Despite this, we must understand that the emerald ash borer is now in our area and we will have to deal with it.

Six Trees Treated in the Olympia Park

As part of a project funded by Tree Canada, the borough proceeded with a preventive treatment of 6 trees in the Olympia Park. This park was chosen because of the large number of ash trees it sheltered and because of the proximity to sites of known infestations. Thus, in August, our arborists and gardeners were taught how to proceed with the pesticide injection of TreeAzin (Bioforest), the biopesticide selected by the Ville de Montréal in its fight against the emerald ash borer.



Ash tree treated with the injection of TreeAzin

The Borough requires the cooperation of citizens

To slow the evolution of the insect and mortality of ash trees in the area, the borough is asking owners of ash trees to be on the lookout for symptoms and to take the necessary precautions to limit the damage.

We invite you to do your part by contacting professional services to assess the state of your ash tree and seek **TREATMENT** between the beginning of June and the end of August if the option is valid. Note that the treatment will be repeated every two years for the rest of the life of the tree, but that treatment costs could be equivalent to the cost of felling the tree. Only companies certified by the manufacturer can accomplish Bioforest treatments. For these companies, please visit: bioforest.ca/serviceproviders.

The **FELLING** of dying and dead trees should also be considered. In this case, it must be done between October 1 and March 15 to avoid spreading EAB. An authorization certificate to fell the tree is required. The ash's wood waste should not be kept. It must be systematically destroyed by the arborist in order to eliminate potential larvae or brought to licensed disposal sites.

As for the **PRUNING** of ash branches, it is advisable to wait until after October since freshly pruned trees emit volatile compounds that attract females and encourage them to lay eggs. In any case, the pruned branches should be destroyed by shredding and should not be kept.

For more information, please visit our website: ville.montreal.qc.ca/agrile or call the Green Line at 514 624-1215.

To ask for a pesticide use permit or for questions concerning alternatives to pesticides and ecological gardening, please call the Green Line at

514 624-1215

or write to

infopesticides@pierrefonds-roxboro.qc.ca



13, rue du Centre-Commercial, Roxboro

514 752-0778

ecoquartier.pfds.rox@gmail.com
eqpr.ca

Business hours

Tuesdays, Thursdays, Fridays and Saturdays:
10 a.m. to 3 p.m.
Wednesdays: 3 to 8 p.m.
Sundays and Mondays: Closed



THE GREEN PATROL

For the ninth consecutive year, the Green Patrol worked in the Pierrefonds-Roxboro borough, from June 3 to July 26. The Éco-quartier Pierrefonds-Roxboro is proud to present the results of its 35 activities during which 1,800 people were sensibilized, 1,848 citizens were contacted and 1,048 awareness tools were distributed.

The patrollers, Cristina Colt and Laurence Bertrand, were dynamic and professional in treating many environmental issues in order

to reach out to and to raise awareness among the most possible number of citizens. Saving drinking water, greening, city cleanliness, proper residual waste management, and other topics were covered.

The patrollers walked the borough streets with the goal of raising awareness on the collection of green waste and to remind citizens about which products and containers are accepted. Thanks to this activity, a total of 187 residences were visited.

ENVIRONMENT

Also, in order to inform citizens of the harmful effects of ragweed, the patrollers visited 231 residences and 517 people were made aware with the distribution of 440 pamphlets.

As part of their awareness strategy, the Green Patrol have visited the day camps of the "Coopérative d'habitation Cloverdale" and of the Pierrefonds Soccer Association. During these visits patrollers, discussed the topics of recycling, marine pollution, biodiversity, drinking water and explained how to build a vermicomposter. This activity raised awareness among 413 kids.

As for the information kiosks hosted by the éco-quartier, a total of 731 citizens were made aware about proper water management thanks to the many activities that were held. Many schools were also visited. Among them, Saint-Gérard School for the inauguration of a vegetable garden and Harfang-des-Neiges School for the harvest of compost from vermicomposters.

With regards to composting, 329 people were made aware during this season.

The Green Patrol ended its activities with a shoreline cleanup covering 1,500 meters of the Rapides-du-Cheval-Blanc banks with the help of 22 volunteers.

Thank you to all the citizens for having contributed to the Green Patrol activities and making them a success!

MY SPACE FOR LIFE GARDEN PROGRAM: AN INTERESTING CERTIFICATION!

My space for life and the Regroupement des éco-quartiers (REQ) invites Montrealers to create a space for biodiversity at home and to obtain the certification "My Space for Life Garden" by participating in the program in 2013 or 2014.

You can obtain one of the following certifications:

- Biodiversity Garden: Promotes the cultivation of native plants without the use of pesticides and chemical fertilizers;
- Monarch Oasis : Create an attractive haven for these wonderful migratory insects such as butterflies by growing milkweed and nectar-producing plants;
- Bird Garden: Growing native plants to create a space where birds can feed and find shelter in all seasons.

By registering, you will benefit from exclusive reductions on products offered in partnership with the "My Space for life Garden Program".

For more information, contact your éco-quartier or visit the page "My Garden" of the "My Space for life" website: espacepourlavie.ca/en/my-garden

SOCIAL DEVELOPMENT

FOR A BETTER QUALITY OF LIFE!

WEST ISLAND YOUTH ACTION

The Aut'Gang Sport Project wants to promote a healthy lifestyle among 12-to 30-year-olds in the West Island.

In addition to promote the accessibility to free local sports facilities, various spaces will be made available to young people who want to practice their favorite sport or even who wish to participate in various cultural activities such as dance, hip-hop, music, urban art, etc.

Information
514 702-1270
agsport.org

MAISON DES JEUNES À-MA-BAIE

Maison des Jeunes À-MA-BAIE gives the opportunity to 12-to 17-year-olds to socialize, to exchange and to realize activities and common projects. Furthermore, with its A+ Program, the Maison des jeunes helps the youth who meet difficulties in mathematics, French, sciences, etc. to improve their grades and succeed in school.

Information
514 685-2989
mdjamabaie@videotron.ca
mdjamabaie.webnode.com

MAISON DES JEUNES DE PIERREFONDS

Maison des jeunes de Pierrefonds is an activity and resource centre for 12-to 18-year-olds. We offer outings, in-house activities, discussions, tournaments, camping, sports, workshops and group meals. We also offer homework assistance. Membership is free.

School year hours
Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, from 2:30 to 9 p.m.
Fridays, from 2:30 to 10 p.m.
Saturdays, from 1 to 10 p.m.

Information
514 683-4164
maisondj@videotron.ca
mdjpierrefonds.org

Emploi
et Solidarité sociale
Québec

Montréal

